



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.
LIMITED

E/CN.15/1998/L.5/Rev.1
28 April 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**КОМИССИЯ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ПРЕСТУПНОСТИ
И УГОЛОВНОМУ ПРАВОСУДИЮ**

Седьмая сессия

Вена, 21-30 апреля 1998 года

Пункт 6(b) повестки дня

**МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В БОРЬБЕ С ТРАНСНАЦИОНАЛЬНОЙ
ПРЕСТУПНОСТЬЮ**

**ВЗАИМНАЯ ПОМОЩЬ И МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ВОПРОСАХ
УГОЛОВНОГО ПРАВА**

**Австралия, Азербайджан, Аргентина, Боливия, Бразилия, Германия,
Италия, Канада, Колумбия, Португалия, Российская Федерация,
Соединенные Штаты Америки, Южная Африка и Ямайка:
пересмотренный проект резолюции**

Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

**Взаимная помощь и международное сотрудничество
в вопросах уголовного права**

Экономический и Социальный Совет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что типовые договоры Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в вопросах уголовного права имеют важное значение для развития международного сотрудничества,

будучи убеждена в том, что существующие механизмы, регулирующие международное сотрудничество в области уголовного правосудия, должны регулярно изучаться и пересматриваться в целях обеспечения принятия эффективных мер, направленных на решение конкретных насущных проблем в области борьбы с преступностью,

принимая во внимание, что в развивающихся странах и странах с переходной экономикой могут отсутствовать достаточные ресурсы для разработки и выполнения договоров о взаимной помощи в области уголовного правосудия,

будучи убеждена в том, что восполнение и дополнение типовых договоров Организации Объединенных Наций будет способствовать повышению эффективности борьбы с преступностью,

ссылаясь на свою резолюцию 45/117 от 14 декабря 1990 года, в качестве приложения к которой она приняла Типовой договор о взаимной помощи в области уголовного правосудия,

ссылаясь также на свою резолюцию 52/88 от 12 декабря 1997 года,

высоко оценивая работу Совещания межправительственной группы экспертов по вопросам взаимной помощи в области уголовного правосудия, состоявшегося в Арлингтоне, штат Вирджиния, Соединенные Штаты Америки, 23—26 февраля 1998 года, в целях частичного осуществления резолюции 52/88 Генеральной Ассамблеи путем выработки предложений о включении дополнительных положений в Типовой договор о взаимной помощи в области уголовного правосудия, о принятии элементов типового законодательства по вопросам взаимной помощи в области уголовного правосудия, а также подготовки кадров и технической помощи для национальных должностных лиц, которые занимаются этими вопросами в своих государствах,

выражая также благодарность правительству Соединенных Штатов Америки за то, что оно приняло на своей территории Совещание межправительственной группы экспертов по вопросам взаимной помощи в области уголовного правосудия, а также за тот существенный вклад, который оно внесло в организацию этого Совещания, и за поддержку, оказанную Национальным институтом юстиции Министерства юстиции Соединенных Штатов Америки в рамках программы Электронного координационного центра Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия,

1. с одобрением отмечает доклад Совещания межправительственной группы экспертов по вопросам взаимной помощи в области уголовного правосудия, состоявшегося в Арлингтоне, штат Вирджиния, Соединенные Штаты Америки, 23—26 февраля 1998 года¹;

2. постановляет дополнить Типовой договор о взаимной помощи в области уголовного правосудия положениями, изложенными в приложении I к настоящей резолюции;

3. призывает государства-члены принять в рамках своих национальных правовых систем эффективное законодательство по вопросам взаимной помощи и призывает международное сообщество оказывать любую возможную помощь для достижения этой цели;

4. просит Генерального секретаря разработать, в консультации с государствами-членами и при условии наличия внебюджетных ресурсов, для представления Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию типовое законодательство по вопросам взаимной помощи в области уголовного правосудия в целях повышения эффективности сотрудничества между государствами с учетом содержащихся в приложении II к настоящей резолюции элементов, рекомендованных для включения в такое типовое законодательство Группой экспертов по вопросам взаимной помощи в области уголовного правосудия;

5. предлагает государствам-членам учитывать, в соответствующих случаях, Типовой договор о взаимной помощи в области уголовного правосудия при ведении переговоров о заключении договоров на двустороннем, региональном или многостороннем уровнях;

¹E/CN.15/1998/7, приложение.

6. предлагает государствам-членам в надлежащих случаях и в рамках национальных правовых систем рассмотреть в контексте применения договоров о взаимной помощи в области уголовного правосудия или других механизмов оказания такой взаимной помощи следующие меры:

а) учредить и/или назначить национальные центральные органы или органы для рассмотрения просьб об оказании помощи;

б) проводить регулярные обзоры своих договоров о взаимной помощи в области уголовного правосудия или иных механизмов и соответствующего законодательства по их реализации, а также принимать другие необходимые меры в целях повышения действенности и эффективности таких механизмов и законодательства в борьбе с традиционными и новыми возникающими формами преступности;

с) заключать соглашения о распределении между договаривающимися государствами конфискованного имущества как средстве, позволяющем направить изъятые доходы от преступления на цели укрепления потенциала национальных систем уголовного правосудия и вкладывать часть таких доходов в программы, направленные, например, на укрепление национальных потенциалов борьбы с преступностью в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, при должном уважении прав добросовестных третьих сторон;

д) использовать видеоконференции и другие современные средства связи, в том числе и для направления просьб, организации консультаций между центральными органами, получения свидетельских показаний и заявлений, а также в целях организации подготовки кадров;

7. призывает государства-члены содействовать на двусторонней, региональной или всемирной основе принятию мер по повышению квалификации сотрудников с целью укрепления механизмов взаимной помощи, например, организации специальной подготовки кадров, и, если это возможно, откомандированию сотрудников и обмену кадрами, а также рассмотреть возможность использования в учебных целях видеоконференций и других современных средств связи;

8. вновь предлагает государствам-членам представить Генеральному секретарю экземпляры соответствующих законодательных актов и информацию о практике, связанной с международным сотрудничеством в вопросах уголовного права и, в частности, в вопросах взаимной помощи в области уголовного правосудия, а также обновленную информацию о центральных органах, назначенных для рассмотрения просьб;

9. просит Генерального секретаря:

а) при условии наличия внебюджетных ресурсов регулярно обновлять и распространять информацию, упомянутую в пункте 8, выше, и, в частности, подготовить на основе информации, уже собранной в ходе Совещания межправительственной группы экспертов по вопросам взаимной помощи в области уголовного правосудия, справочник по центральным органам, ответственным за вопросы взаимной правовой помощи, для использования их государствами-членами;

б) продолжать оказывать, основываясь на опыте соответствующих государств-членов, консультативные услуги и услуги в области технического сотрудничества государствам-членам, обращающимся с просьбами о помощи в разработке и применении соответствующего национального законодательства, а также в разработке и применении двусторонних, субрегиональных, региональных и международных договоров о взаимной помощи в области уголовного правосудия;

с) обеспечить, в сотрудничестве с заинтересованными государствами-членами и соответствующими межправительственными организациями и при наличии внебюджетных ресурсов, подготовку кадров соответствующих государственных учреждений и центральных органов

государств-членов, обращающихся с такими просьбами, по юридическим и практическим вопросам оказания взаимной помощи с целью приобретения необходимых навыков и улучшения связей и сотрудничества для повышения эффективности механизмов взаимопомощи;

10. просит Генерального секретаря при наличии внебюджетных ресурсов и в сотрудничестве с заинтересованными государствами-членами, соответствующими межправительственными организациями и институтами, входящими в сеть Программы Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, подготовить надлежащие учебные материалы для использования их в ходе предоставления обращающимся с соответствующей просьбой государствам-членам вышеупомянутой технической помощи;

11. выражает благодарность Международному научно-исследовательскому институту криминологии в Сиракузах, Италия, за его предложение организовать и принять два учебно-практических семинара для государственных служащих по вопросам взаимопомощи и предлагает заинтересованным государствам-членам вносить добровольные взносы на цели возмещения транспортных расходов государственных служащих из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, а также внести существенный вклад в работу семинаров;

12. настоятельно призывает государства-члены и финансирующие учреждения оказать Генеральному секретарю помощь в выполнении настоящей резолюции путем внесения добровольных взносов в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

13. просит также Генерального секретаря обеспечить полное осуществление положений настоящей резолюции.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Дополнительные положения к Типовому договору о взаимной помощи в области уголовного правосудия

Статья 1

1. В пункте 3 (b) заменить слова "Факультативным протоколом к настоящему Договору" словами "статьей 18 настоящего Договора".

Статья 3

2. В названии статьи 3 заменить слово "компетентных" словом "центральных".
3. Вставить слово "центральные" перед словом "органы".
4. Добавить следующую сноску к окончанию статьи 3:

"Страны, возможно, захотят рассмотреть вопрос об установлении прямых связей между центральными органами, а также о том, чтобы центральные органы играли активную роль в обеспечении быстрого выполнения просьб, осуществлении контроля за качеством исполнения и в установлении соответствующих приоритетов. Страны, возможно, также захотят договориться о том, что в качестве каналов оказания Сторонами взаимной помощи могут выступать не только центральные органы и что в той мере, в какой это допускается внутренним законодательством или действующими договоренностями, следует поощрять прямой обмен информацией".

Статья 4

5. В примечании к пункту 1 заменить последнее предложение следующим текстом:

"В тех случаях, когда это представляется целесообразным, страны, возможно, захотят осуществлять оказание помощи даже в тех случаях, когда деяние, на котором основывается просьба, не является правонарушением в запрашиваемом государстве (отсутствие двойной уголовной ответственности); страны, возможно, захотят также рассмотреть вопрос об ограничении требования, касающегося двойной уголовной ответственности, лишь определенными видами помощи, например, производством обыска и конфискации".

6. В пункте 1 (d) исключить слова "которое является предметом расследования или судебного разбирательства в запрашиваемом государстве".
7. Добавить следующую сноску к окончанию пункта 4:

"Государства проводят консультации в соответствии со статьей 20 до того, как в оказании помощи будет отказано или ее исполнение будет отсрочено".

Статья 5

8. Добавить следующую сноску к окончанию пункта 2:

"Страны, возможно, захотят установить, что просьбы могут направляться с использованием современных средств связи и что, в том числе, в особенно срочных случаях могут подаваться устные просьбы с последующим их подтверждением в письменной форме".

Статья 6

9. Добавить следующую сноску к окончанию статьи 6:

"Запрашиваемое государство должно обеспечить получение таких распоряжений, включая распоряжения судебных органов, какие могут оказаться необходимыми для удовлетворения просьбы. Страны, возможно, захотят также договориться о том, что в соответствии со своим национальным законодательством они будут представлять запрашивающее государство либо будут действовать от его имени или в его интересах при осуществлении процессуальных действий, необходимых для обеспечения выдачи таких распоряжений".

Статья 8

10. Добавить следующий текст к окончанию сноски к статье 8:

", или ограничить использование доказательств только теми случаями, когда об этом прямо просит запрашиваемое государство".

11. Добавить следующий текст в начало статьи 8:

"В отсутствие договоренности об ином".

Статья 11

12. Добавить следующую сноску к окончанию пункта 2:

"В тех случаях, когда это возможно и совместимо с основополагающими принципами внутреннего права, Стороны должны разрешать снятие свидетельских показаний, прием заявлений или выполнение других видов помощи по каналам визуальных или иных современных средств связи и гарантировать, что дача при таких обстоятельствах ложных показаний будет рассматриваться как уголовное правонарушение".

Статья 12

13. В английском тексте пункта 1 заменить слово "required" словами "called upon".

14. Добавить следующую сноску к окончанию данной статьи:

"Некоторые страны, возможно, захотят предусмотреть, чтобы свидетель, дающий показания в запрашивающем государстве, не мог отказаться от дачи таких показаний на основании какой-либо привилегии, применимой в запрашиваемом государстве".

Новая статья 18

15. В качестве новой статьи 18, озаглавленной "Доходы от преступления", вставить пункты 1—6 Факультативного протокола к Типовому договору о взаимной помощи в области уголовного правосудия, касающиеся доходов от преступления, и исключить остальной текст Факультативного протокола вместе с примечаниями.

16. По всему тексту этой новой статьи заменить слово "Протокол" словом "статья".

17. Добавить следующую сноску к окончанию заглавия этой новой статьи:

"Помощь в вопросах конфискации доходов от преступления стала важным инструментом международного сотрудничества. Во многие двусторонние договоры об оказании помощи стали включаться положения, аналогичные тем, которые приводятся в настоящей статье. В двусторонних соглашениях могут быть дополнительно предусмотрены и другие положения. Одним из вопросов, который может стать предметом рассмотрения, является необходимость принятия дополнительных положений для решения вопросов о соблюдении банковской тайны. Можно предусмотреть положения о справедливом распределении доходов от преступления между договаривающимися государствами или рассмотреть вопрос об использовании доходов в каждом конкретном случае".

18. Добавить следующую сноску к окончанию пункта 5:

"Стороны могут рассмотреть вопрос о расширении сферы действия настоящей статьи, включив в нее положения о возмещении ущерба потерпевшим и о взыскании штрафов, определяемых в качестве наказания согласно приговору по уголовному делу".

Статьи 18-21

19. Изменить нумерацию прежней статьи 18 (теперь она должна стать статьей 19) и, соответственно, всех последующих статей.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Элементы, рекомендованные для включения в типовое законодательство по вопросам взаимной помощи в области уголовного правосудия

A. Общая рекомендация

1. Типовое законодательство по вопросам взаимной помощи в области уголовного правосудия должно в форме законодательных актов отражать общие положения Типового договора о взаимной помощи в области уголовного правосудия вместе с рекомендациями, содержащимися в приложении I, выше. В максимально возможной степени оно должно обеспечивать различные варианты для стран с различными правовыми системами. В соответствующих случаях оно должно учитывать положения проекта типового закона о взаимной помощи в области уголовного правосудия, разработанного в 1998 году в рамках Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотическими средствами.

B. Сфера действия

2. Типовое законодательство должно предусматривать весь комплекс гибких возможностей для принятия обязательств по оказанию взаимной помощи. В тех случаях, когда заключен договор об оказании взаимной помощи в области уголовного правосудия, соответствующие отношения должны регулироваться этим договором. Законодательство должно также допускать оказание взаимной помощи и в отсутствие соответствующего договора как на основе взаимности, так и без нее.

C. Юрисдикция

3. Типовое законодательство может содержать положения, предусматривающие наличие юрисдикции, позволяющей, в частности:

а) отдавать судебные распоряжения, необходимые для выполнения просьб об оказании взаимной помощи;

б) уполномочивать запрашиваемое государство действовать от имени или в интересах запрашивающего государства, либо представлять его интересы при осуществлении процессуальных действий, необходимых для выполнения просьб об оказании взаимной помощи;

с) назначать наказания за дачу ложных показаний, в частности за дачу ложных показаний во время проведения видеоконференций.

D. Процедура

4. Типовое законодательство должно предусматривать различные варианты процедур рассмотрения как входящих, так и исходящих просьб об оказании помощи в области уголовного правосудия. Такие процедуры должны соответствовать, когда это применимо, международным и региональным документам по правам человека. В отсутствие какого-либо применимого положения соответствующего договора такое законодательство может содержать положения, касающиеся конкретных форм взаимопомощи, включая получение свидетельских показаний, а также иных форм сотрудничества, осуществляемого посредством визуальных средств связи, сотрудничества в проведении ареста и изъятия имущества, а также временной передачи свидетелей, содержащихся под стражей.

5. Типовое законодательство может предусматривать учреждение центральных органа или органов, которые будут заниматься вопросами получения и передачи просьб, а также предоставлять консультативную помощь и поддержку другим соответствующим органам. В законодательстве может быть также указан объем полномочий центрального органа.

Е. Сношения

6. В отсутствие какого-либо применимого положения соответствующего договора такое законодательство должно предусматривать средства осуществления сношений между запрашивающим и запрашиваемым государствами, допускающие использование самых современных видов связи.